

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

DECLARATION OF MAGALY DE LOZA

I, Magaly de Loza, hereby declare:

1. I am one of the plaintiffs in this action. I make this declaration based upon my own personal knowledge and, if called as a witness, I could and would testify competently thereto.

2. I am thirteen years old, and I am in the eighth grade at Helms Middle School. This is my second year at Helms.

3. Sometimes I am afraid to go to school because I often do not feel safe at school. Many students pick on other students by fighting, yelling, and throwing things. The teachers and security guards are either not watching or do not make an effort to stop this behavior. For example, an incident occurred not long ago in which my friend was chased by other students who were throwing things and yelling at her. I tried to help my friend get away from the students who were harassing her so that she could get to the school office for help. A security guard saw what was happening as we passed by, but the guard did nothing.

4. The widespread lack of respect among students at Helms combined with insufficient security makes me feel unsafe at school. The fear and insecurity distract me from my studies, and thus make it more difficult for me to learn.

5. I will not use the bathrooms at school except if it is an emergency because they are so disgusting. The downstairs bathrooms are locked, and the other bathrooms are filthy. The toilets clog and overflow regularly. There is almost never any toilet paper, and there is never soap or hand towels. The floor is usually wet from the toilets that have overflowed, and it is stained with blood and dirt. People also drop trash all over the floor, and no one picks it up for days.

6. The rest of the school is also very dirty. There is trash thrown about the halls such as empty plastic bottles and food. People spit on the walls and put condoms on doorknobs.

7. The girls' locker room in the gymnasium is also dirty. There are shoes tossed all around, and dirty, torn clothes on the floor. Dirty clothes usually remain on the floor for at least two weeks before they are removed because the locker room is not cleaned regularly.

8. In general the school reminds me of a prison.

1

DECLARATION OF MAGALY DE LOZA

|sf-875990|

PLTF 00192

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

9. When it is cold outside, the classrooms get very cold inside. It can get so cold that I become distracted. The cold temperature makes it harder for me to concentrate in class.

10. The only books I have of my own are for my ESL (English as a second language) class. All other books are held by my teachers in the classroom because there are not enough books for students to have their own.

11. I have very little homework assigned in class. I believe that this is because I cannot take books home to study. I believe that I could learn much more if I had my own books to take home. That way, I could study outside of class so I could gain a deeper understanding of the material.

12. The overall conditions at Helms Middle School are very poor as I have explained. I do not believe that the school provides a safe and healthy environment in which I can learn.

I declare under penalty of perjury of the laws of the State of California that the foregoing is true and correct. Executed by me this 5 day of May, 2000 at San Pablo, California.

Magaly de Loza
Magaly de Loza

1 **DECLARACIÓN DE MAGALY DE LOZA**

2 Yo, Magaly de Loza, declaro:

3 1. Yo soy una de los demandantes en esta acción. Hago esta declaración basado en mi
4 conocimiento personal y si mi presencia se requiere como testigo, yo puedo y podría dar testimonio
5 capaz.

6 2. Yo tengo trece años de edad. Estoy en la secundaria en el grado octavo de Helms Middle
7 School en San Pablo, California. Esto es mi segundo año en que asisto a Helms Middle School.

8 3. A veces tengo miedo a ir a escuela porque usualmente no me siento segura cuando estoy
9 en escuela. Muchos estudiantes molestan a otros; ellos pelean, gritan, y tiran cosas a otros
10 estudiantes. Tanto los maestros y el personal de seguridad de la escuela seguidamente no guardan a
11 los estudiantes, o, si vean lo que pasa, no hacen nada para poner fin a las actividades. Por ejemplo, no
12 hace mucho tiempo, una amiga mía fue persuiguido por otros estudiantes. Estaban tirando cosas y
13 gritando a ella. Yo intente ayudar a mi amiga para que ella pudiera ir a la oficina para asistencia.
14 Una guardia de seguridad vio lo que pasaba, pero no hizo nada.

15 4. La gran falta de respeto entre los estudiantes en junta con la falta de seguridad me hacen
16 sentirme insegura cuando estoy en la escuela. El miedo e inseguridad me distraen de mis estudios y,
17 por eso, me lo hace muy difícil aprender.

18 5. No usaré los baños en la escuela, a menos que sea una emergencia, porque están tan
19 asquerosos. Los baños que están en el primer piso están cerrados con llave, y los otros baños que
20 están abiertos están muy sucios. Regularmente, las facilidades en los baños no funcionan, ya a causa
21 de eso, hay agua en el suelo. Casi jamás hay papel higiénico, y nunca hay ni jabón ni papel para secar
22 las manos. El piso esta mojado siempre del agua que ha salido de los lavabos, y también está
23 manchado con sangre y barro. Los estudiantes dejan basura en el suelo, y nadie lo limpia durante
24 muchos días.

25 6. El resto de la escuela también está sucia. Hay basura tirada por los pasillos. Por
26 ejemplo, hay botellas vacias y comida tirada. La gente escupe por las paredes y pone condones en las
27 asas de la puerta.

28

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

7. El salón donde nos cambiamos la ropa para la clase de educación física también está muy sucio. Hay zapatos tirados por el suelo, junto a ropa sucia y rasgada. La ropa sucia normalmente se queda en el suelo por dos semanas, mínimo, porque este salón no se limpia regularmente.

8. En general, la escuela me recuerda a una cárcel.

9. Cuando haga frío afuera, hace mucho frío en los salones de clase, también. A veces hace tanto frío que me distraigo. La temperatura fría me lo hace difícil concentrar en mis estudios.

10. Los únicos libros que tengo para mi propio uso son para mi clase de ESL (inglés como segundo idioma). Todos los demás libros se quedan en el salón y los compartimos, porque no hay bastante libros para que cada estudiante tenga su propio libro.

11. Los maestros me dan muy poca tarea. Creo que la razón por eso es que no tengo libros para llevar a casa de que puedo estudiar. Creo que podría aprender mucho más si tuviera mis propios libros para llevar a casa. Así podría, por lo menos, estudiar fuera de la clase para obtener un conocimiento más profundo de la materia.

12. Las condiciones en Helms Middle School son muy malas como yo he explicado. No creo que la escuela da un ambiente seguro ni bueno para el aprendizaje.

Declaro bajo pena de falso testimonio bajo las leyes del Estado de California que la información contenida en los párrafos anteriores es correcta y verdadera.

Ejecutado en el 5 día de Mayo, 2000, en San Pablo, California.

Margaly de Loza
Magaly de Loza

I, Christina L. Checel, am an associate with Morrison & Foerster LLP. I read, write, and speak Spanish fluently. I translated the declaration of Magaly de Loza, and the English version is an accurate translation of the executed Spanish declaration.

I declare under penalty of perjury of the laws of the State of California that the foregoing is true and correct. Executed this 2d day of May, 2000 in Los Angeles.


Christina L. Checel